

## TỜ THÔNG TIN VỀ

# LÀM VIỆC AN TOÀN TẠI ÚC

### An toàn là một phần quan trọng trong việc làm tại Úc

Theo pháp luật tại Úc thì chủ nhân của quý vị (sếp của quý vị) phải làm tất cả những gì trong khả năng để bảo đảm công việc của quý vị không làm quý vị bị thương hay khiến quý vị bị bệnh. Luật này được gọi là sức khỏe và an toàn trong việc làm (Work Health and Safety - WHS) hoặc sức khỏe và an toàn nghề nghiệp (Occupational Health and Safety - OHS).

Luật này cũng nói rằng người chủ của quý vị phải có bảo hiểm cho quý vị trong trường hợp quý vị bị thương tại nơi làm việc. Bảo hiểm này gọi là bảo hiểm bồi thường cho người lao động. Nếu quý vị bị thương hoặc bị bệnh tại nơi làm việc, bảo hiểm có thể trả phí tổn điều trị y tế và tiền lương cho quý vị cho đến khi quý vị có thể làm việc trở lại.

Việc này bao gồm tất cả các công nhân viên tại Úc, dù cho quý vị chỉ là đang có thị thực tạm thời.

### Người chủ của quý vị phải làm những gì

Người chủ của quý vị phải chăm lo sức khỏe và sự an toàn của quý vị tại nơi làm việc.

Người chủ của quý vị phải:

- chỉ cho quý vị cách thức làm công việc của mình một cách an toàn hoặc bảo đảm rằng có một người nào đó chỉ cho quý vị cách thức làm công việc của mình một cách an toàn
- bảo đảm có một người nào đó trông chừng cho quý vị
- không yêu cầu quý vị phải làm bất cứ việc gì cần một giấy phép đặc biệt, như lái xe hơi, cần cẩu hay xe nâng hàng nếu quý vị không có giấy phép thích hợp
- có những dụng cụ và trang thiết bị cho quý vị để làm công việc của mình một cách an toàn
- cung cấp cho quý vị các trang bị an toàn, nếu quý vị cần chúng để làm công việc của mình.

### Trang bị an toàn

Trang bị an toàn cho công việc thường được gọi là trang bị bảo hộ cá nhân (personal protective equipment - PPE). Có nhiều loại PPE đặc biệt cho từng công việc. Đây có thể là một chiếc mũ cứng, kính bảo vệ hoặc kính mắt an toàn, găng tay, ủng, tạp dề hoặc đồ bịt tai.

Các trang bị an toàn này cần phải trong tình trạng tốt và phải đúng kích cỡ để quý vị mang một cách thoải mái. Quý vị cần biết cách sử dụng trang bị an toàn và phải mang chúng đúng cách.

Nếu quý vị nghĩ rằng mình cần có thêm thứ gì đó, hãy nói chuyện với người chủ của quý vị, với công nhân nhiều kinh nghiệm hơn hoặc với người Đại diện về Sức khỏe và An toàn (Health and Safety Representative - HSR) nếu ở nơi làm việc của quý vị có chức vị này.

### Quý vị phải làm những gì để giữ cho mình luôn an toàn tại nơi làm việc

Theo luật pháp ở Úc thì có những việc quý vị phải làm để chăm lo sức khỏe và sự an toàn của chính quý vị tại nơi làm việc.

Quý vị phải:

- có đủ sức khỏe để làm công việc của quý vị
- khỏe mạnh đủ để làm công việc của quý vị
- làm những gì người chủ yêu cầu miễn là nó hợp lý và trừ khi quý vị nghĩ rằng nó không an toàn hoặc có thể làm quý vị bị thương
- không bị ảnh hưởng của rượu bia hoặc các chất thuốc hay sử dụng rượu bia hoặc các loại thuốc bất hợp pháp tại nơi làm việc
- không làm bất cứ điều gì có thể gây chấn thương cho chính quý vị hoặc người khác tại nơi làm việc.

Nếu quý vị không hiểu cách thức làm bất cứ việc gì mà người ta yêu cầu quý vị làm tại nơi làm việc, quý vị nên hỏi sếp hay một nhân viên nhiều kinh nghiệm hơn để được giúp đỡ.

Đây là một vài việc có thể khiến quý vị bị thương tại nơi làm việc:

- sử dụng thiết bị khi chưa ai dạy quý vị cách sử dụng thiết bị một cách đúng cách
- không mang các trang bị an toàn (PPE) phù hợp hay không mang chúng đúng cách
- vội vã và làm kiểu đi tắt
- làm những việc khiến quý vị phân tâm trong khi làm việc (như sử dụng điện thoại di động trong khi làm việc).

Luật ở Úc nói rằng quý vị có quyền đặt câu hỏi về công việc mà người ta yêu cầu quý vị làm và có quyền từ chối nếu được yêu cầu làm công việc có thể khiến quý vị bị thương. Nếu quý vị được yêu cầu làm một việc gì đó mà quý vị nghĩ có thể không an toàn, hãy dừng lại và nói chuyện với sếp hoặc người giám sát của quý vị.

Đôi khi người sếp tại nơi làm việc không phải là người trả lương cho quý vị, ví dụ, khi quý vị làm việc thông qua một cơ quan cho thuê lao động. Nếu quý vị làm việc thông qua một cơ quan cho thuê lao động, họ sẽ trả lương cho quý vị nhưng người khác lại phụ trách tại nơi làm việc. Nếu quý vị không muốn nói chuyện với người chủ tại nơi làm việc, quý vị có thể nói chuyện với cơ quan cho thuê lao động về sức khỏe và an toàn trong việc làm.

Phải có một người nào đó tại nơi làm việc có thể giúp quý vị về bất kỳ câu hỏi nào về sức khỏe và an toàn trong việc làm – hãy tìm xem người này là ai và làm thế nào để liên hệ với họ.

**Nếu quý vị không biết chắc về điều gì đó, hãy hỏi một người nào đó để được giúp đỡ.**

## TỜ THÔNG TIN VỀ LÀM VIỆC AN TOÀN TẠI ÚC

### Quyền của quý vị được trả lương và hưởng các điều kiện công bằng

Ở Úc, có mức lương và những điều kiện làm việc tối thiểu. Ủy Ban Thanh Tra Việc làm Công bằng (Fair Work Ombudsman) giúp đỡ cả người thuê lao động và người lao động hiểu rõ những quyền và trách nhiệm trong việc làm, họ cũng có thể giúp quý vị tìm hiểu xem quý vị phải được trả lương bao nhiêu.

Ủy Ban Thanh Tra Việc làm Công bằng có thể điều tra bất kỳ trường hợp nào nếu họ nghĩ rằng có ai đó vi phạm luật nơi làm việc.

Để liên hệ với Ủy Ban Thanh Tra Việc làm Công bằng (Fair Work Ombudsman) hoặc để tìm hiểu thêm về các quyền của mình tại nơi làm việc, hãy truy cập trang mạng [www.fairwork.gov.au](http://www.fairwork.gov.au) hoặc gọi số 13 13 94.

### Bắt nạt

Bắt nạt là nói hay làm một điều gì đó khiến người khác sợ hãi hoặc làm nhục họ. Điều này có thể là cười riếu họ, kêu họ bằng những danh xưng không tử tế, xô đẩy hoặc đập phá đồ đạc của họ.

Không ai phải chịu bị bắt nạt tại nơi làm việc. Nếu quý vị bị bắt nạt, hãy nói chuyện với sếp của quý vị hoặc một nhân viên khác và cho họ biết quý vị muốn việc bắt nạt dừng lại.

Nếu việc bắt nạt không dừng lại, quý vị có thể nói chuyện với một người nào đó trong chính quyền tại tiểu bang hoặc lãnh thổ nơi quý vị đang làm việc. Có một danh sách ở cuối tờ thông tin này. Quý vị cũng có thể nói chuyện với Ủy ban Việc làm Công bằng, gọi số 1300 799 675 hoặc vào trang mạng [www.fwc.gov.au](http://www.fwc.gov.au)

### Phải làm gì nếu quý vị bị chấn thương hoặc bị thương tại nơi làm việc

Nhờ được sơ cứu (first aid) hoặc đi gặp bác sĩ hoặc y tá ngay lập tức. Quý vị có quyền chọn bác sĩ mà quý vị muốn gặp. Đây có thể là bác sĩ riêng của quý vị, một bác sĩ địa phương hoặc một bác sĩ hoặc y tá tại nơi làm việc. Quý vị có thể yêu cầu bác sĩ cho một giấy chứng nhận y tế và quý vị có thể trình giấy chứng nhận này với sếp của quý vị.

Nói với sếp rằng quý vị đã bị thương. Quý vị có thể sẽ cần phải điền một mẫu đơn gọi là bản báo cáo sự cố (incident report). Nếu có thể, quý vị hãy cố gắng làm việc này trước khi ra về. Nếu quý vị cần được giúp đỡ để điền đơn, hãy nhờ một ai đó giúp quý vị. Đơn này sẽ yêu cầu quý vị giải thích chuyện gì đã xảy ra và làm thế nào mà quý vị bị thương. Đơn này sẽ giúp ngăn chặn việc người khác bị thương như quý vị. **Có hồ sơ này là chuyện rất quan trọng - nó có thể ảnh hưởng đến việc bồi thường lao động cho quý vị.**

Nếu quý vị có các hóa đơn y tế hoặc không thể làm việc vì bị chấn thương, quý vị có thể được nhận bồi thường lao động để thanh toán cho việc điều trị y tế và hỗ trợ cho đến khi quý vị trở lại làm việc. Nhớ hỏi sếp của quý vị về việc này càng sớm càng tốt, và điền vào bất kỳ mẫu đơn nào quý vị cần điền để nộp đơn xin bồi thường lao động.

**Nếu quý vị bị thương, đừng sợ rằng quý vị sẽ gặp rắc rối. Ngay cả nếu quý vị đã phạm một lỗi lầm, quý vị vẫn nên báo cáo việc bị thương và yêu cầu được giúp đỡ.**

## TỜ THÔNG TIN VỀ LÀM VIỆC AN TOÀN TẠI ÚC

### Danh mục kiểm tra trước khi bắt đầu việc làm

Trước khi bắt đầu một việc làm mới, một số điều quan trọng phải được thực hiện. Người chủ của quý vị (người sếp) hoặc một công nhân hiểu biết công việc phải bảo đảm rằng những điều này được thực hiện trước khi quý vị bắt đầu một việc làm mới. Nếu quý vị không hiểu tiếng Anh tốt, quý vị có thể yêu cầu có thông dịch viên hoặc yêu cầu một nhân viên khác nói ngôn ngữ của quý vị giải thích cho quý vị.

Danh mục này sẽ giúp quý vị biết về những điều quan trọng cho sức khỏe và sự an toàn trong việc làm.

### Danh mục kiểm tra trước khi bắt đầu việc làm

- |  |    |       |
|--|----|-------|
| • Đã có người nào chỉ cho quý vị cách thức làm công việc của quý vị, và kiểm tra để bảo đảm rằng quý vị đang làm công việc đó một cách an toàn?.....                 | Có | Không |
| • Quý vị đã gặp người chủ của mình và những người quý vị sẽ làm việc chung với họ, đặc biệt là những người chăm sóc sức khỏe và sự an toàn cho quý vị?.....          | Có | Không |
| • Quý vị có biết ai là người quý vị có thể hỏi nếu quý vị không biết chắc phải làm gì hoặc cần giúp đỡ?.....   | Có | Không |
| • Đã có người nào giới thiệu cho quý vị quanh nơi quý vị sẽ làm việc, và chỉ ra cho quý vị những nơi vào, nơi ra, nhà vệ sinh, phòng ăn và phòng sơ cứu?.....        | Có | Không |
| • Đã có người nào nói với quý vị về bất kỳ nơi nào quý vị không nên đi vào, và tại sao?.....   | Có | Không |
| • Đã có người nào chỉ cho quý vị cách sử dụng một cách an toàn các thiết bị quý vị cần để làm công việc của mình?.....   | Có | Không |
| • Đã có người nào kiểm tra để bảo đảm rằng quý vị sử dụng các thiết bị đúng cách không?.....   | Có | Không |
| • Quý vị đã có tất cả các trang bị an toàn mà quý vị cần không?.....   | Có | Không |
| • Quý vị có biết cách sử dụng và mang các trang bị này?.....   | Có | Không |
| • Quý vị có biết phải làm gì và báo cho ai nếu bị thương hoặc cảm thấy bị bệnh tại nơi làm việc, và quý vị có biết phải đến đâu để được giúp đỡ và được sơ cứu?..... | Có | Không |
| • Quý vị có biết cách gọi cứu hỏa, cảnh sát hay xe cứu thương?.....  | Có | Không |
| • Quý vị có biết phải làm gì nếu có một trường hợp khẩn cấp, và tiếng báo động nghe như thế nào?.....  | Có | Không |
| • Quý vị có biết làm thế nào để ra khỏi nơi làm việc của quý vị trong trường hợp khẩn cấp?.....  | Có | Không |
| • Quý vị có biết phải hỏi ai về sức khỏe và sự an toàn của quý vị?.....  | Có | Không |

**Quý vị đã trả lời Không cho bất kỳ câu hỏi nào? Nếu vậy, hãy nói chuyện với sếp hay một nhân viên kinh nghiệm hơn để tìm hiểu những thông tin quan trọng này cho sự an toàn của chính quý vị.**

## TỜ THÔNG TIN VỀ LÀM VIỆC AN TOÀN TẠI ÚC

Nếu lo lắng về sức khỏe và an toàn của quý vị tại nơi làm việc, hoặc về bồi thường lao động, quý vị có thể nói chuyện với một người nào đó trong chính quyền tiểu bang hoặc lãnh thổ nơi quý vị đang làm việc. Nếu làm việc cho một cơ quan chính phủ liên bang Úc, hay một chủ nhân lớn trên toàn quốc, thì quý vị có thể cần phải liên lạc với Comcare. Quý vị sẽ không gặp rắc rối vì nói chuyện với chính quyền về sức khỏe và sự an toàn trong việc làm hoặc bồi thường lao động.

### **Liên lạc để hỏi về sức khỏe và sự an toàn trong việc làm:**

New South Wales  
SafeWork NSW  
Trang mạng: [safework.nsw.gov.au](http://safework.nsw.gov.au)  
Email: [contact@safework.nsw.gov.au](mailto:contact@safework.nsw.gov.au)  
Điện thoại: 13 10 50

Victoria  
WorkSafe Victoria  
Trang mạng: [worksafe.vic.gov.au](http://worksafe.vic.gov.au)  
Email: [info@worksafe.vic.gov.au](mailto:info@worksafe.vic.gov.au)  
Điện thoại: 1800 136 089 (gọi miễn phí)

**Queensland**  
Workplace Health and Safety Queensland, Office of Industrial Relations (WHSQ)  
Trang mạng: [worksafe.qld.gov.au](http://worksafe.qld.gov.au)  
Điện thoại: 1300 362 128

**Western Australia**  
Department of Mines, Industry Regulation and Safety  
Trang mạng: [commerce.wa.gov.au/WorkSafe/](http://commerce.wa.gov.au/WorkSafe/)  
Email: [safety@dmirs.wa.gov.au](mailto:safety@dmirs.wa.gov.au)  
Điện thoại: 1300 307 877

**South Australia**  
SafeWork SA  
Trang mạng: [safework.sa.gov.au](http://safework.sa.gov.au)  
Email: [help.safework@sa.gov.au](mailto:help.safework@sa.gov.au)  
Điện thoại: 1300 366 255

**Australian Capital Territory**  
WorkSafe ACT  
Trang mạng: [worksafe.act.gov.au](http://worksafe.act.gov.au)  
Email: [worksafe@act.gov.au](mailto:worksafe@act.gov.au)  
Điện thoại: 13 22 81

**Northern Territory**  
NT WorkSafe  
Trang mạng: [worksafe.nt.gov.au](http://worksafe.nt.gov.au)  
Email: [ntworksafe@nt.gov.au](mailto:ntworksafe@nt.gov.au)  
Điện thoại: 1800 019 115

**Tasmania**  
WorkSafe Tasmania  
Trang mạng: [worksafe.tas.gov.au](http://worksafe.tas.gov.au)  
Email: [wstinfo@justice.tas.gov.au](mailto:wstinfo@justice.tas.gov.au)  
Điện thoại: 03 6166 4600 (ngoài Tasmania)  
Điện thoại: 1300 366 322 (trong Tasmania)

**Commonwealth**  
Nếu làm việc cho một cơ quan chính phủ liên bang Úc, hay một chủ nhân lớn trên toàn quốc, thì quý vị có thể thuộc chương trình Comcare.

**Comcare**  
Trang mạng: [comcare.gov.au](http://comcare.gov.au)  
Điện thoại: 1300 366 979

### **Để hỏi về bồi thường lao động nếu bị thương tại nơi làm việc hãy liên hệ:**

**New South Wales**  
State Insurance Regulatory Authority (SIRA)  
Trang mạng: [sira.nsw.gov.au](http://sira.nsw.gov.au)  
Email: [contact@sira.nsw.gov.au](mailto:contact@sira.nsw.gov.au)  
Điện thoại: 13 10 50

**Victoria**  
WorkSafe Victoria  
Trang mạng: [worksafe.vic.gov.au](http://worksafe.vic.gov.au)  
Email: [info@worksafe.vic.gov.au](mailto:info@worksafe.vic.gov.au)  
Điện thoại: 1800 136 089 (gọi miễn phí)

**Queensland**  
WorkCover Queensland  
Trang mạng: [worksafe.qld.gov.au](http://worksafe.qld.gov.au)  
Email: [info@workcoverqld.com.au](mailto:info@workcoverqld.com.au)  
Điện thoại: 1300 362 128

**Western Australia**  
WorkCover WA  
Trang mạng: [workcover.wa.gov.au](http://workcover.wa.gov.au)  
Điện thoại: 1300 794 744

**South Australia**  
ReturnToWorkSA  
Trang mạng: [rtwsa.com](http://rtwsa.com)  
Email: [info@rtwsa.com](mailto:info@rtwsa.com)  
Điện thoại: 13 18 55

**Australian Capital Territory**  
WorkSafe ACT  
Trang mạng: [worksafe.act.gov.au](http://worksafe.act.gov.au)  
Email: [worksafe@act.gov.au](mailto:worksafe@act.gov.au)  
Điện thoại: 13 22 81

**Northern Territory**  
NT WorkSafe  
Trang mạng: [worksafe.nt.gov.au](http://worksafe.nt.gov.au)  
Email: [datantworksafe@nt.gov.au](mailto:datantworksafe@nt.gov.au)  
Điện thoại: 1800 250 713

**Tasmania**  
WorkSafe Tasmania  
Trang mạng: [worksafe.tas.gov.au](http://worksafe.tas.gov.au)  
Email: [wstinfo@justice.tas.gov.au](mailto:wstinfo@justice.tas.gov.au)  
Điện thoại: **03 6166 4600** (ngoài Tasmania)  
Điện thoại: 1300 366 322 (trong Tasmania)

**Commonwealth**  
Nếu làm việc cho một cơ quan chính phủ liên bang Úc, hay một chủ nhân lớn trên toàn quốc, thì quý vị có thể thuộc chương trình Comcare.

**Comcare**  
Trang mạng: [comcare.gov.au](http://comcare.gov.au)  
Điện thoại: 1300 366 979

### **Để hỏi về lương và điều kiện làm việc**

Fair Work Ombudsman  
Trang mạng: [www.fairwork.gov.au](http://www.fairwork.gov.au)  
Điện thoại: 13 13 94

**Để yêu cầu giúp đỡ nếu quý vị bị bắt nạt**  
Fair Work Commission  
Trang mạng: [www.fwc.gov.au](http://www.fwc.gov.au)  
Điện thoại: 1300 799 675

**Nếu quý vị cần thông dịch viên,  
hãy gọi đến Dịch vụ Thông dịch  
trên Điện thoại ở số 131 450**